



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
25 April 2005  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по информации

Двадцать седьмая сессия

18–28 апреля 2005 года

Рассмотрение и утверждение доклада

Комитета Генеральной Ассамблеи

на ее шестидесятой сессии

### Проект доклада

### Глава III

### Общие прения

1. С заявлениями в ходе общих прений выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Алжир, Ангола, Аргентина (от имени Группы Рио), Бангладеш, Беларусь, Буркина-Фасо, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Люксембург (от имени Европейского союза), Монголия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго (от имени Карибского сообщества), Тунис, Украина, Швейцария, Ямайка (от имени Группы 77 и Китая) и Япония. С заявлениями выступили также два наблюдателя: Сан-Томе и Принсипи (от имени Сообщества португалоязычных стран (СПГС)) и Палестина.

2. Перед общими прениями с заявлениями выступили Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, начальник Департамента общественной информации.

3. Переходя к предметным вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета, выступавшие на сессии ораторы подчеркнули центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и центральную роль Департамента общественной информации как ее глашатая. Один из ораторов, выступавший от имени сразу нескольких государств, отметил, что Департаменту принадлежит незаменимая роль в формировании положительного облика Организации Объединенных Наций в глазах общественности. Работу Департамента на этом направлении следует по-прежнему вести во всех государствах-членах, особенно через средства массовой информации страны пребывания.

Подтверждая важность роли Департамента в предоставлении «точных, беспристрастных, целостных и своевременных сведений», этот оратор настоятельно призвал Департамент и любые другие инстанции, которые снабжают общественность материалами об Организации Объединенных Наций, действовать при этом взаимосогласованно.

4. Еще один оратор, представлявший крупную группу государств, высоко отметил усилия Департамента по преодолению различных проблем, с которыми он сталкивался в 2004 году, а также его усилия по выработке более стратегического подхода к повсеместному освещению работы Организации Объединенных Наций в приоритетных областях и более внятному разъяснению этой работы. Представляемая оратором группа приветствовала, в частности, такой подход Департамента, при котором в рамках скоординированной коммуникационной стратегии он сосредоточивается на ключевых моментах.

5. Говоря о роли Департамента в формировании положительного облика Организации Объединенных Наций в глазах общественности, один из ораторов, который выступал от имени сразу нескольких государств, отметил, что Департаменту приходится затрачивать значительные ресурсы на противодействие негативному освещению Организации Объединенных Наций в средствах массовой информации. Организацию не следует отгораживать от оправданной критики, но подобная антиреклама, к сожалению, заслоняет собой другие сферы деятельности Организации Объединенных Наций. Еще один оратор отметил: «Во многих случаях работа Организации Объединенных Наций не получает должного признания». Другой оратор, упомянув о «неоднозначном облике», проецируемом Организацией, заявил, что Департамент «смело и творчески» противодействовал антирекламе, однако не может состязаться по охвату аудитории с конгломератом современных средств массовой информации. Он отметил, что государствам-членам следует признать: Организация Объединенных Наций действительно часто становится мишенью незаслуженной критики «либо в силу того, что широкая общественность, а нередко и государства-члены возлагают на нее необоснованные ожидания, либо из-за прямых нападок на Организацию Объединенных Наций».

6. Несколько ораторов подчеркнуло важное значение шестидесятилетия Организации и проводимого в сентябре 2005 года саммита. Один из ораторов, представлявший сразу несколько государств, подчеркнул важность скоординированных мероприятий в связи с этим саммитом и заявил, что эти мероприятия должны, по его мнению, предусматривать оказание активной поддержки и самого широкого содействия национальным информационно-пропагандистским кампаниям, проводимым государствами-членами для того, чтобы люди больше знали о деятельности и свершениях Организации Объединенных Наций. Еще один оратор, также представлявший сразу несколько государств, согласился с замечанием Генерального секретаря о том, что празднование шестидесятилетнего юбилея станет поводом к размышлению и обновлению и что у Департамента появляется в этой связи отличная возможность более увлекательно рассказать об Организации Объединенных Наций.

7. Несколько ораторов отметило важность, придаваемую ими проведению Всемирного дня свободы печати (3 мая), который в 2005 году выпадает за рамки ежегодной сессии Комитета по информации. По словам одного из ораторов, свободная пресса имеет основополагающее значение для подлинной демокра-

тии и важно помнить о том, что закреплено в статье 19 Всеобщей декларации прав человека: «Каждый человек имеет право на свободу убеждений и свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ». Еще один оратор подчеркнул тесную связь свободы печати с устойчивым социально-экономическим развитием, которое является ценным инструментом, позволяющим обеспечить осуществление основных прав и свобод. Другой оратор, представлявший сразу несколько государств, с озабоченностью отметил, что во многих странах свобода печати отсутствует и что распространение информации по-прежнему обставлено контролем и ограничениями. Еще же один оратор отметил, что информация нередко «не выполняет присущей ей обязанности» и используется для «посягательств на суверенитет».

8. Говоря о реформе в Департаменте общественной информации, один из ораторов отметил, что в результате начатого в 2002 году процесса переориентации Департамент преобразовался и что это пошло на пользу остальной системе Организации Объединенных Наций. Еще один оратор выразил удовлетворение по поводу новой модели функционирования Департамента, а также по поводу дальнейшей интеграции новых информационно-коммуникационных технологий в его глобальную коммуникационную инфраструктуру. Другой выступавший назвал Департамент «образцовым ведомством», которое продемонстрировало «отличную способность удовлетворять весьма разнообразные запросы своих клиентов».

9. Один из ораторов, соглашаясь с тем, что процесс переориентации Департамента завершен, предложил Департаменту продолжить работу над тем, чтобы неотъемлемой частью всех его будущих планов и программ стала культура оценки, и произвести обзор качества своих продуктов и услуг. Еще один оратор, выступавший от имени сразу нескольких государств, подчеркнул, что для успешной деятельности такого крупного и непростого ведомства, как Департамент общественной информации, важнейшее значение имеют самооценка и правильная организация работы. Отметив, что 80 процентов целевой аудитории Департамента выразило удовлетворение по поводу пользы, значимости и качества его продуктов, услуг и мероприятий, этот оратор призвал Департамент укоренять культуру оценки во всех аспектах своей деятельности.

10. Несколько ораторов остановилось на росте «цифрового разрыва» между развитыми и развивающимися странами и призвало международное сообщество и Департамент общественной информации активизировать усилия по ликвидации этого разрыва. Еще один оратор отметил, что в результате расширения этого разрыва происходящая революция в области информационно-коммуникационных технологий обходит стороной широкие слои населения развивающихся стран. Ряд ораторов упомянул также о втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (Тунис, 6–18 ноября 2005 года). По словам одного из ораторов, который выступал на сессии от имени сразу нескольких государств, в итоговых материалах Встречи следует предусмотреть конкретные инициативы, которые будут развертываться на всех уровнях для содействия преодолению «цифрового разрыва», а также для постановки информационно-коммуникационных технологий на службу развитию. Этот оратор настоятельно призвал Департамент продолжать освещение Встречи на высшем уровне как важного международного мероприятия.

11. Несколько ораторов приветствовало усилия Департамента по содействию «диалогу между цивилизациями и культурами» и положительно отозвалось об организации Департаментом серии семинаров «Забудем о нетерпимости» (на данный момент проведены, в частности, семинар по проблеме антисемитизма и семинар по проблеме исламофобии). По словам одного из ораторов, семинар по антисемитизму стал «очень хорошим шагом на пути к тому, чтобы евреи повсеместно ощущали Организацию Объединенных Наций и своим домом». Еще один оратор просил Департамент изучить различные пути и средства (в том числе подключение потенциалов и возможностей информационных центров Организации Объединенных Наций в различных регионах и странах), позволяющие содействовать культуре диалога, уважения и понимания между людьми. Другой оратор высоко отозвался о ежегодно организуемом Департаментом семинаре по палестинскому вопросу, который в этом году состоится 13–14 июня 2005 года в Каире (Египет).

12. Несколько ораторов остановилось на вопросе о веб-сайте Департамента, назвав его важным источником информации об Организации Объединенных Наций. Один из ораторов охарактеризовал веб-сайт Организации Объединенных Наций как «донельзя эффективный, полезный и хорошо скомпонованный». Еще один оратор, выступавший от имени крупной группы государств, высказался в поддержку прилагаемых Департаментом усилий по повышению полноты веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках. По словам оратора, главная цель Департамента должна состоять в достижении на этом веб-сайте паритета всех официальных языков. Выражая озабоченность представляемой им группы по поводу сохраняющегося дисбаланса между различными официальными языками на веб-сайте Организации Объединенных Наций, указанный оратор настоятельно призвал приложить все усилия к преодолению данной проблемы. Он заявил, что эти усилия должны осуществляться сообразно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи путем перераспределения ресурсов и выделения сотрудников на требуемые лингвистические должности. Несколько ораторов подчеркнуло также важность предоставления информации на местных языках и высоко отозвалось о сети информационных центров Организации Объединенных Наций, которые прилагают усилия к разработке веб-сайтов, удовлетворяющих запросы местного населения развивающихся стран.

13. Еще один оратор, также выступавший от имени сразу нескольких государств, приветствовал усилия Департамента по привлечению к веб-сайту новой аудитории путем изменения дизайна его заглавных страниц, включая появление выведенных на базы данных компонентов, которое облегчает доступ к самой свежей информации. Оратор особенно приветствовал усилившийся учет нужд инвалидов. Другой же оратор просил Департамент представить дополнительную информацию о доступности сайта инвалидам и о состоянии проекта по созданию портала Организации Объединенных Наций. Отмечая рост общего количества просмотренных страниц веб-сайта, этот оратор просил также Департамент представить статистический анализ количества фактически просмотренных страниц в разбивке по официальным языкам, а не просто сообщать о «процентном» увеличении их количества по всем языковым сайтам в совокупности.

14. При этом несколько ораторов призвало продолжать использование традиционных средств массовой информации, включая радио и печать, в распро-

странении основных идей Организации Объединенных Наций. Один из ораторов, отмечая продолжающиеся успехи Департамента в деле укрепления партнерских связей с радио- и телевещательными организациями, дал Департаменту высокую оценку за организацию новой радиопрограммы, посвященной Африке.

15. Ряд ораторов прокомментировал важность более тесной координации между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира. Один из ораторов, выступая от имени сразу нескольких государств, отметил, что такая координация имеет важнейшее значение для обеспечения эффективности информационных компонентов в составе миссий по поддержанию мира. Это весьма актуально для международного сообщества в условиях, когда количество операций по поддержанию мира возросло, а в адрес служащих миротворческих миссий стали чаще выдвигать обвинения в злоупотреблениях и эксплуатации. Указанный оратор просил Департамент общественной информации предоставить конкретные сведения, показывающие, что финансовую ответственность за мероприятия, осуществляемые информационными компонентами в составе миссий по поддержанию мира, несет Департамент операций по поддержанию мира. Еще один оратор выразил мнение о том, что работа миротворцев существенно облегчается, когда местному населению известно, какую пользу приносит им операция по поддержанию мира. По словам оратора, Департаменту общественной информации и Департаменту операций по поддержанию мира следует плодотворно сотрудничать друг с другом, следя за тем, чтобы население, безопасность которого призваны обеспечить развернутые операции по поддержанию мира, было осведомлено о целях этих операций.

16. Несколько ораторов прокомментировало новые стратегические направления в работе библиотек Организации Объединенных Наций. Один из ораторов, выступавший от имени сразу нескольких государств, отметил, что при любых изменениях в методах работы библиотек Организации Объединенных Наций по-прежнему необходимо соблюдать ранее согласованный мандат и резолюции Генеральной Ассамблеи относительно библиотек, а также учитывать предыдущие межправительственные обсуждения и договоренности. Оратор предостерег также, что, выдвигая предложения о технологических новшествах в библиотечном обслуживании, следует учитывать физические и иные сложности, с которыми государства-члены сталкиваются в деле эффективного пользования этими технологиями, вторя этому оратору, другой выступавший отметил, что живой опыт общения с библиотекой приобретает знакомство с печатной продукцией, в том числе книгами, газетами и иными публикациями. Он выразил надежду, что библиотеки Организации Объединенных Наций не откажутся от своей традиционной роли.

17. При этом другие ораторы приветственно отозвались о предлагаемых изменениях в организации библиотечного обслуживания и заявили, что поддерживают провозглашенный недавно лозунг «От создания и пополнения библиотечных фондов — к подключению к информационным источникам». Один из ораторов высказал уверенность в том, что новая модель позволит повысить важную роль, которую играют библиотекари, поскольку они окажутся в состоянии полнее помочь своим клиентам или партнерам в отыскании подходящей, авторитетной и свежей информации.

18. Одно из центральных мест в общих прениях занимал доклад Генерального секретаря о дальнейшей рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций. По словам одного из ораторов, представивших крупную группу государств, в докладе Генерального секретаря сделан анализ уроков, преподанных опытом применения предлагаемой региональной модели. На основе этого анализа представляемая оратором группа одобрила вывод о том, что дальнейший уклон в сторону региональной составляющей невозможен. Оратор подтвердил мнение своей группы о том, что присутствие информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, особенно наименее развитых, усиливает приток информации в эти страны и помогает преодолевать сложности, с которыми они сталкиваются в плане доступа к информации и информационной технологии. Подчеркивая мнение представляемой им группы, оратор особо указал, что любое предложение о дальнейшей рационализации сети этих центров должно приниматься в тесной консультации со странами пребывания, другими странами, которые эти информационные центры обслуживают, а также соответствующими регионами, причем это предложение должно учитывать географические, языковые и технические особенности различных регионов. Кроме того, следует выделять надлежащие ресурсы, обеспечивая эффективное функционирование и укрепление информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах.

19. Еще один оратор, также представлявший сразу несколько государств, выразил надежду на то, что новый доклад Генерального секретаря не является подготовительной мерой, предусматривающей возобновление в будущем процесса рационализации или закрытия информационных центров Организации Объединенных Наций. Этот оратор отметил: «Процесс регионализации завершен». Другой оратор, высказавшись в поддержку предложения о том, чтобы правительства сдавали информационным центрам Организации Объединенных Наций в аренду помещения на безвозмездной или льготной основе, подчеркнул, что любое предложение о дальнейшей рационализации, которое может включать закрытие таких центров в случае невыполнения этих условий, «должно обязательно приниматься в консультации со странами пребывания, другими странами, которые эти информационные центры обслуживают, а также соответствующими регионами, при учете особенностей каждого региона».

20. С другим взглядом на процесс рационализации информационных центров Организации Объединенных Наций выступил представлявший сразу несколько государств оратор, который вновь заявил, что политика Европейского союза в отношении регионализации информационных центров Организации Объединенных Наций не изменилась. Члены Европейского союза принимают аргумент о том, что стремление к регионализации должно соизмеряться с особенностями каждого региона и что западноевропейская модель применима не ко всем регионам. Они также согласны с тем, что «на данный момент возможны определенные преимущества у более постепенного подхода к этому вопросу». Однако этот оратор заявил, что постепенный подход «не означает статичности». Страны Западной Европы согласились закрыть информационные центры у себя в столицах при том понимании, что аналогичное решение будет приниматься и другими государствами-членами, если это будет диктоваться их обстоятельствами. Вновь заявив о приверженности западноевропейских стран регионализации, оратор просил Секретариат «всецело использовать свои полномочия на

принятие самостоятельных решений о том, куда лучше всего направить свои усилия» и посоветовал ему выносить Генеральной Ассамблее на утверждение «смелые предложения».

21. Еще один оратор, который положительно оценил шаги, предпринимаемые Департаментом с целью укрепления деятельности информационных центров, заявил о том, что по ряду причин система информационных центров по-прежнему нуждается в дальнейшей рационализации. Он заявил об отсутствии у него убежденности в том, что процесс регионализации/рационализации продолжил бы продвигаться вперед настолько, насколько это необходимо для достижения реальных изменений, если бы бюджет информационных центров Организации Объединенных Наций не был урезан. Оратор напомнил Комитету, что на решение о сокращении бюджетных ассигнований информационным центрам Организации Объединенных Наций «все согласились добровольно».

22. Еще один оратор высказался в том плане, что следует не автоматически трактовать процесс рационализации как сокращение количества информационных центров, а воспринимать его как усовершенствование, призванное содействовать более систематическому и эффективному поступлению информации и более активной просветительной деятельности. Приоритеты рационализации следует определять в первую очередь на основе спроса на услуги, оказываемые информационными центрами Организации Объединенных Наций, и исходя из наличия альтернативных средств доступа к информационным услугам Организации Объединенных Наций. Оратор напомнил Комитету, что в настоящее время около четверти государств — членов Организации Объединенных Наций не охвачено местными информационными средствами Департамента, и выразил надежду, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций будет происходить таким образом, чтобы Организация расширяла свой информационный охват тех государств-членов, на которых он в настоящее время не распространяется.

23. Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации дал 20 апреля 2005 года обстоятельный ответ на целый ряд вопросов, поднятых делегациями в ходе общих прений.